**Evropský parlament**
2014-2019

*Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci*

**2016/0222(COD)**

18.1.2017

# ***|
# NÁVRH ZPRÁVY

o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví normy pro přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu (přepracované znění)
(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))

Výbor pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci

Zpravodajka: Sophia in 't Veld

(Přepracování – článek 104 jednacího řádu)

## *Vysvětlivky*

| | |
|---|---|
| * | Postup konzultace |
| *** | Postup souhlasu |
| ***I | Řádný legislativní postup (první čtení) |
| ***II | Řádný legislativní postup (druhé čtení) |
| ***III | Řádný legislativní postup (třetí čtení) |

(Druh postupu závisí na právním základu navrženém v návrhu aktu.)

## *Pozměňovací návrhy k návrhu aktu*

**Pozměňovacích návrhy Parlamentu předložené ve dvou sloupcích**

Vypuštění textu je označeno ***tučnou kurzivou*** v levém sloupci. Nahrazení je označeno ***tučnou kurzivou*** v obou sloupcích. Nový text je označen ***tučnou kurzivou*** v pravém sloupci.

První a druhý řádek záhlaví každého pozměňovacího návrhu označují příslušnou část projednávaného návrhu aktu. Pokud se pozměňovací návrh týká existujícího aktu, který má být návrhem aktu pozměněn, je v záhlaví mimo to na třetím řádku uveden existující akt a na čtvrtém řádku ustanovení existujícího aktu, kterého se pozměňovací návrh týká.

**Pozměňovací návrhy Parlamentu v podobě konsolidovaného textu**

Nové části textu jsou označeny ***tučnou kurzivou***. Vypuštěné části textu jsou označeny symbolem ▌ nebo přeškrtnuty. Nahrazení se vyznačují tak, že nový text se označí ***tučnou kurzivou*** a nahrazený text se vymaže nebo přeškrtne. Výjimečně se neoznačují změny výlučně technické povahy, které provedly příslušné útvary za účelem vypracování konečného znění.

**OBSAH**

**Strana**

NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU ..... 5

VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ ..... 35

## NÁVRH LEGISLATIVNÍHO USNESENÍ EVROPSKÉHO PARLAMENTU

**o návrhu směrnice Evropského parlamentu a Rady, kterou se stanoví normy pro přijímání žadatelů o mezinárodní ochranu (přepracované znění)**
**(COM(2016)0465 – C8-0323/2016 – 2016/0222(COD))**

**(Řádný legislativní postup – přepracování)**

*Evropský parlament,*

– s ohledem na návrh Komise předložený Evropskému parlamentu a Radě (COM(2016)0465),

– s ohledem na čl. 294 odst. 2 a čl. 78 odst. 2 písm. f) Smlouvy o fungování Evropské unie, v souladu s nimiž Komise předložila svůj návrh Parlamentu (C8-0323/2016),

– s ohledem na čl. 294 odst. 3 Smlouvy o fungování Evropské unie,

– s ohledem na odůvodněné stanovisko předložené italským senátem v rámci protokolu č. 2 o používání zásad subsidiarity a proporcionality a uvádějící, že návrh legislativního aktu není v souladu se zásadou subsidiarity,

– s ohledem na stanovisko Evropského hospodářského a sociálního výboru ze dne 14. prosince 2016,

– s ohledem na stanovisko Výboru regionů ze dne ... ,

– s ohledem na interinstitucionální dohodu ze dne 28. listopadu 2001 o systematičtějším využívání metody přepracování právních aktů[1],

– s ohledem na dopis, který dne ... 2017 zaslal Výbor pro právní záležitosti Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci podle čl. 104 odst. 3 jednacího řádu,

– s ohledem na články 104 a 59 jednacího řádu,

– s ohledem na zprávu Výboru pro občanské svobody, spravedlnost a vnitřní věci a stanovisko Výboru pro zaměstnanost a sociální věci (A8-0000/2017),

A. vzhledem k tomu, že podle poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise návrh Komise neobsahuje žádnou věcnou změnu kromě těch, které v něm byly jako takové označeny, a vzhledem k tomu, že pokud jde o nezměněná ustanovení stávajících znění, je návrh jejich prostou kodifikací bez jakékoli změny jejich věcného obsahu;

1. přijímá níže uvedený postoj v prvním čtení a bere na vědomí doporučení poradní skupiny složené z právních služeb Evropského parlamentu, Rady a Komise;

2. vyzývá Komisi, aby věc znovu postoupila Parlamentu, bude-li mít v úmyslu svůj návrh

[1] Úř. věst. C 77, 28.3.2002, s. 1.

podstatně změnit nebo jej nahradit jiným textem;

3. pověřuje svého předsedu, aby předal postoj Parlamentu Radě a Komisi, jakož i vnitrostátním parlamentům.

**Pozměňovací návrh 1**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 8**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(8) Pokud se žadatel nachází v jiném členském státě, než ve kterém je povinen být přítomen podle nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení], neměl by být oprávněn využívat výhody materiálních podmínek přijetí stanovené v článcích 14 až 17.*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 2**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 12**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (12) Harmonizovaná pravidla EU týkající se dokladů, které mají být žadatelům vydány, ztěžují žadatelům neoprávněný pohyb po Unii. ***Je nutné vyjasnit, že členské státy by měly žadatelům poskytnout cestovní doklad jen tehdy, pokud nastanou vážné humanitární nebo jiné naléhavé důvody.*** Platnost cestovních dokladů by ***také*** měla být omezena na účel a dobu potřebné pro důvod, pro který byly vydány. ***Například*** by ***mohly*** být ***zohledněny závažné humanitární důvody, musí-li*** žadatel cestovat do jiné země za účelem léčení nebo návštěvy příbuzných ve specifických případech, například návštěvy blízkých | (12) Harmonizovaná pravidla EU týkající se dokladů, které mají být žadatelům vydány, ztěžují žadatelům neoprávněný pohyb po Unii. Platnost cestovních dokladů by měla být omezena na účel a dobu potřebné pro důvod, pro který byly vydány. ***Tímto důvodem*** by ***mohla*** být ***například situace, kdy*** žadatel ***musí*** cestovat do jiné země za účelem léčení nebo návštěvy příbuzných ve specifických případech, například návštěvy blízkých příbuzných, kteří jsou vážně nemocní, nebo účasti na svatbě nebo pohřbu blízkých příbuzných. Jiné ***takové*** důvody by mohly zahrnovat situace, kdy žadatelé, jimž byl povolen přístup na trh |

příbuzných, kteří jsou vážně nemocní, nebo účasti na svatbě nebo pohřbu blízkých příbuzných. Jiné ***naléhavé*** důvody by mohly zahrnovat situace, kdy žadatelé, jimž byl povolen přístup na trh práce, musí nutně cestovat za pracovním účelem, v rámci studijního plánu nebo případy, kdy nezletilá osoba cestuje s pěstounskou rodinou.

práce, musí nutně cestovat za pracovním účelem, v rámci studijního plánu**,** nebo případy, kdy nezletilá osoba cestuje s pěstounskou rodinou.

Or. en

**Pozměňovací návrh 3**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 13**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (13) Žadatelé nemají právo si vybrat, ve kterém členském státě žádost učiní. Žadatel musí učinit žádost o mezinárodní ochranu v členském státě prvního vstupu nebo, v případě oprávněného pobytu, v členském státě oprávněného pobytu nebo bydliště. ***Žadateli, který tuto povinnost nesplní, bude po určení příslušného členského státu podle nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení] s menší pravděpodobností povolen pobyt v členském státě, ve kterém byla žádost učiněna, a tudíž se s větší pravděpodobností pokusí o útěk. Mělo by se proto bedlivě sledovat, kde se nachází.*** | (13) Žadatelé nemají právo si vybrat, ve kterém členském státě žádost učiní. Žadatel musí učinit žádost o mezinárodní ochranu v členském státě prvního vstupu nebo, v případě oprávněného pobytu, v členském státě oprávněného pobytu nebo bydliště. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 4**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 14**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (14) Žadatelé musí ***být přítomni v*** | (14) Žadatelé musí ***zůstat k dispozici*** |

| | |
|---|---|
| ***členském státě***, ve kterém učinili žádost, nebo v členském státě, do něhož byli přemístěni v souladu s nařízením (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení]. Pokud žadatel ***z tohoto členského státu*** uprchl a bez povolení vycestoval do jiného členského státu, je pro zajištění řádného fungování společného evropského azylového systému zásadní, aby byl žadatel co nejrychleji vrácen do členského státu, v němž je povinen být přítomen. Než dojde k jeho přemístění, hrozí riziko, že by se žadatel mohl pokusit o útěk, a mělo by se proto bedlivě sledovat, kde se nachází. | ***příslušným orgánům členského státu***, ve kterém učinili žádost, nebo v členském státě, do něhož byli přemístěni v souladu s nařízením (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení]. Pokud žadatel uprchl a bez povolení vycestoval do jiného členského státu, je pro zajištění řádného fungování společného evropského azylového systému zásadní, aby byl žadatel co nejrychleji vrácen do členského státu, v němž je povinen být přítomen. Než dojde k jeho přemístění, hrozí riziko, že by se žadatel mohl pokusit o útěk, a mělo by se proto bedlivě sledovat, kde se nachází. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 5**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 15**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***(15) Skutečnost, že žadatel již v minulosti uprchl do jiného členského státu, je důležitým faktorem při posuzování rizika útěku. Aby bylo zaručeno, že žadatel znovu neuprchne a že zůstane k dispozici příslušným orgánům, mělo by se po navrácení do členského státu, v němž je povinen být přítomen, bedlivě sledovat, kde se nachází.*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 6**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 16**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (16) Z důvodů veřejného zájmu nebo veřejného pořádku, pro účely rychlého | (16) Z důvodů veřejného zájmu nebo veřejného pořádku, pro účely rychlého |

vyřízení a účinného prověření žádosti o mezinárodní ochranu***, pro účely rychlého vyřízení a účinného prověření postupů určení příslušného členského státu podle nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení] nebo s cílem účinně zabránit žadateli v útěku*** by členské státy v případě potřeby měly přidělit žadateli konkrétní místo pobytu, jako je ubytovací středisko, soukromý dům, byt, hotel nebo jiné prostory vhodné k ubytování žadatelů. Toto rozhodnutí může být nezbytné v zájmu účinného předcházení útěku žadatele, zejména v případě, že žadatel nesplnil povinnost ***učinit žádost v členském státě prvního neoprávněného vstupu nebo legálního vstupu,*** setrvat v členském státě, ve kterém je povinen být přítomen, nebo pokud byl žadatel poslán zpět do členského státu, ve kterém je povinen být přítomen, poté co uprchl do jiného členského státu. ***V případě, že*** je žadatel oprávněn využívat výhody materiálních podmínek přijetí, měly by i tyto výhody být poskytovány pod podmínkou, že se žadatel bude zdržovat v určeném místě pobytu.

vyřízení a účinného prověření žádosti o mezinárodní ochranu ***nebo s cílem účinně zabránit žadateli v útěku, jestliže příslušné orgány shledaly, že hrozí riziko útěku žadatele,*** by členské státy v případě potřeby měly ***být schopny*** přidělit žadateli konkrétní místo pobytu, jako je ubytovací středisko, soukromý dům, byt, hotel nebo jiné prostory vhodné k ubytování žadatelů. Toto rozhodnutí může být nezbytné v zájmu účinného předcházení útěku žadatele, zejména v případě, že žadatel nesplnil povinnost setrvat v členském státě, ve kterém je povinen být přítomen, nebo pokud byl žadatel poslán zpět do členského státu, ve kterém je povinen být přítomen, poté co uprchl do jiného členského státu. ***Pokud*** je žadatel oprávněn využívat výhody materiálních podmínek přijetí, měly by i tyto výhody být poskytovány pod podmínkou, že se žadatel bude zdržovat v určeném místě pobytu.

Or. en

**Pozměňovací návrh 7**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 17**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (17) Pokud existují důvody se domnívat, že hrozí riziko, že by se žadatel mohl pokusit o útěk, členské státy by měly požadovat, aby se žadatelé hlásili u příslušných orgánů tak často, jak je to nutné pro sledování toho, zda žadatel neuprchl. V zájmu odrazování žadatelů od dalšího útěku by členské státy měly mít také možnost poskytovat výhody materiálních podmínek přijetí – je-li | (17) Pokud existují důvody se domnívat, že hrozí riziko, že by se žadatel mohl pokusit o útěk, členské státy by ***rovněž*** měly ***na základě rozhodnutí soudních orgánů*** požadovat, aby se žadatelé hlásili u příslušných orgánů tak často, jak je to nutné pro sledování toho, zda žadatel neuprchl. V zájmu odrazování žadatelů od dalšího útěku by členské státy měly mít také možnost poskytovat výhody |

| | |
|---|---|
| žadatel oprávněn je využívat – pouze ve formě věcného plnění. | materiálních podmínek přijetí – je-li žadatel oprávněn je využívat – pouze ve formě věcného plnění. ***Žadatelé by rovněž měli mít možnost se proti rozhodnutím ukládajícím jim povinnost hlásit se u příslušných orgánů odvolat.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 8**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 18**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (18) ***Všechna rozhodnutí, která omezují volný pohyb žadatele, musí vycházet z individuálního*** chování a konkrétní situace dotyčné osoby ***s přihlédnutím k případným zvláštním potřebám*** žadatelů při přijetí ***a k zásadě*** proporcionality. Žadatelé ***musí*** být o těchto rozhodnutích a o důsledcích nedodržení pravidel řádně informováni. | (18) ***Veškeré omezení volného pohybu žadatele by se mělo zakládat na rozhodnutí soudních orgánů, v němž bude zohledněno individuální*** chování a konkrétní situace dotyčné osoby ***včetně případných zvláštních potřeb*** žadatelů při přijetí ***i zásada*** proporcionality. Žadatelé ***by měli*** být o těchto rozhodnutích a o důsledcích nedodržení pravidel řádně informováni. ***Rovněž by měli mít možnost se proti těmto rozhodnutím odvolat.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 9**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 19**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (19) S ohledem na závažné důsledky pro žadatele, kteří uprchli nebo u nichž bylo shledáno riziko útěku, by měl být vymezen pojem útěku tak, aby zahrnoval jednak záměrné chování s cílem vyhnout se použitelnému azylovému řízení a jednak skutkovou okolnost, že žadatel nezůstává k dispozici příslušným orgánům***, a to i proto,*** | (19) S ohledem na závažné důsledky pro žadatele, kteří uprchli nebo u nichž bylo shledáno riziko útěku, by měl být vymezen pojem útěku tak, aby zahrnoval jednak záměrné chování s cílem vyhnout se použitelnému azylovému řízení a jednak skutkovou okolnost, že žadatel nezůstává k dispozici příslušným orgánům. |

***že opustil území, na němž je povinen být přítomen***.

Or. en

**Pozměňovací návrh 10**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 20**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (20) Zajištění žadatelů by mělo být prováděno v souladu s hlavní zásadou, podle níž nelze nikoho zajistit pouze proto, že žádá o mezinárodní ochranu, a zejména v souladu s mezinárodními právními závazky členských států, a s článkem 31 Ženevské úmluvy. Zajištění žadatelů by mělo být možné pouze v jasně vymezených výjimečných případech stanovených touto směrnicí a v souladu se zásadou nezbytnosti a přiměřenosti, pokud jde o způsob i účel zajištění. Zajištění žadatelů podle této směrnice by měly výhradně písemně nařizovat soudní ***či správní*** orgány a měly by uvést důvody zajištění, a to i v případě, kdy je daná osoba v okamžiku učinění žádosti o mezinárodní ochranu již zajištěna. Zajištěný žadatel by měl mít účinný přístup k příslušným procesním zárukám, jako jsou opravné prostředky ***k vnitrostátnímu soudnímu orgánu***. | (20) Zajištění žadatelů by mělo být prováděno v souladu s hlavní zásadou, podle níž nelze nikoho zajistit pouze proto, že žádá o mezinárodní ochranu, a zejména v souladu s mezinárodními právními závazky členských států, a s článkem 31 Ženevské úmluvy. Zajištění žadatelů by mělo být možné pouze v jasně vymezených výjimečných případech stanovených touto směrnicí a v souladu se zásadou nezbytnosti a přiměřenosti, pokud jde o způsob i účel zajištění. Zajištění žadatelů podle této směrnice by měly výhradně písemně nařizovat soudní orgány a měly by uvést důvody zajištění, a to i v případě, kdy je daná osoba v okamžiku učinění žádosti o mezinárodní ochranu již zajištěna. ***Veškerá rozhodnutí o uložení zajištění by měla obsahovat zmínku o zohlednění dostupných alternativ a důvody, proč nemohly být účinně použity.*** Zajištěný žadatel by měl mít účinný přístup k příslušným procesním zárukám, jako jsou opravné prostředky. |

Or. en

*Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že návrh zprávy obsahuje pozměňovací návrhy k nově navrženému znění týkající se povinnosti hlásit se u příslušných orgánů, přičemž omezuje přijímání příslušných rozhodnutí pouze na soudní orgány, je nezbytné rovněž pozměnit pasáže týkající se typů rozhodnutí, která mohou nařídit zajištění, a jelikož se jedná o nejpřísnější opatření omezující svobodu pohybu, tím spíše stanovit, že taktéž tato rozhodnutí přijímají pouze soudní orgány,*

*jinak by byla narušena vnitřní logika textu.*

**Pozměňovací návrh 11**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 30**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (30) Členské státy by měly při uplatňování této směrnice usilovat o to, aby byly v souladu s Listinou základních práv Evropské unie, Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 a Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod plně respektovány zásady nejlepšího zájmu dítěte a celistvosti rodiny. Podmínky přijetí musí být přizpůsobeny ***zvláštní situaci*** nezletilých osob, ať už bez doprovodu nebo v rámci rodiny, ***brát náležitý ohled*** na jejich bezpečnost a ***fyzickou*** a emocionální ***péči*** a být ***poskytovány*** způsobem, který podporuje jejich celkový rozvoj. | (30) Členské státy by měly při uplatňování této směrnice usilovat o to, aby byly v souladu s Listinou základních práv Evropské unie, Úmluvou OSN o právech dítěte z roku 1989 a Evropskou úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod plně respektovány zásady nejlepšího zájmu dítěte a celistvosti rodiny. ***Členské státy by rovněž měly zajistit úplné dodržování Úmluvu Rady Evropy o prevenci a potírání násilí vůči ženám a domácího násilí a Úmluvy o odstranění všech forem diskriminace žen.*** Podmínky přijetí musí být přizpůsobeny ***zvláštním potřebám*** nezletilých osob, ať už bez doprovodu nebo v rámci rodiny, ***s náležitým ohledem*** na jejich bezpečnost***, zejména zajištěním ubytování uzpůsobeného dětem, prevencí v oblasti sexuálního násilí*** a ***násilí páchaného na základě pohlaví, zajištěním fyzické*** a emocionální ***péče a vzdělávání,*** a ***toto vše by mělo*** být ***poskytováno*** způsobem, který podporuje jejich celkový rozvoj. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 12**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 31**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (31) Členské státy by měly zajistit, aby ***byla*** žadatelům ***poskytnuta potřebná*** zdravotní ***péče***, a to přinejmenším ***nutná*** a ***neodkladná péče v případě*** onemocnění, včetně závažných duševních poruch. Aby bylo možné řešit hrozby pro veřejné zdraví, pokud jde o prevenci nemocí a ochranu zdraví žadatelů, přístup žadatelů ke zdravotní péči by měl zahrnovat rovněž preventivní lékařskou péči, jako je očkování. Členské státy mohou z důvodů ochrany veřejného zdraví požadovat lékařské vyšetření žadatele. Výsledky lékařského vyšetření by neměly ovlivnit posuzování žádosti o mezinárodní ochranu, které by vždy mělo probíhat objektivně, nestranně a na individuálním základě, jak stanoví nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o společném postupu]. | (31) Členské státy by měly zajistit, aby ***byl*** žadatelům ***poskytnut úplný přístup k potřebné*** zdravotní ***péči***, a to přinejmenším ***akutní péči, péči o matku*** a ***dítě a k základní léčbě*** onemocnění, včetně závažných duševních poruch***, jako je posttraumatická stresová porucha***. Aby bylo možné řešit hrozby pro veřejné zdraví, pokud jde o prevenci nemocí a ochranu zdraví ***a práv jednotlivých*** žadatelů, přístup žadatelů ke zdravotní péči by měl zahrnovat rovněž ***služby sexuálního a reprodukčního zdraví a*** preventivní lékařskou péči, jako je očkování. Členské státy mohou z důvodů ochrany veřejného zdraví požadovat lékařské vyšetření žadatele ***v souladu s pokyny, které společně stanoví Agentura Evropské unie pro azyl a Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí***. Výsledky lékařského vyšetření by neměly ovlivnit posuzování žádosti o mezinárodní ochranu, které by vždy mělo probíhat objektivně, nestranně a na individuálním základě, jak stanoví nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o společném postupu]. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 13**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 32**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (32) ***Nárok žadatele na výhody materiálních podmínek přijetí podle této směrnice lze za určitých okolností omezit, například pokud žadatel uprchl z členského státu, v němž je povinen být přítomen, do jiného členského státu. Členské*** státy by ***však*** měly za všech okolností zajistit ***žadateli*** přístup ke | (32) ***Členské*** státy by měly za všech okolností zajistit přístup ke zdravotní péči. Je nutné zohlednit zvláštní potřeby dětí, zejména co se týče dodržování práva dítěte na vzdělání a přístupu ke zdravotní péči. Je ***nutné zohlednit zvláštní potřeby osob z řad žadatelů a žadatelek***, ***zejména žen***, které se staly obětí ***sexuálního násilí nebo*** |

zdravotní péči ***a důstojné životní podmínky v souladu s Listinou základních práv Evropské unie a Úmluvou Organizace spojených národů o právech dítěte, zejména zajištěním živobytí a základních potřeb žadatele jak z hlediska fyzické bezpečnosti a důstojnosti, tak z hlediska mezilidských vztahů, s náležitým zohledněním přirozené zranitelnosti dané osoby jako žadatele o mezinárodní ochranu i jeho rodiny nebo opatrovníka. Je třeba také věnovat náležitou pozornost žadatelům se zvláštními potřebami při přijetí***. Je nutné zohlednit zvláštní potřeby dětí, zejména co se týče dodržování práva dítěte na vzdělání a přístupu ke zdravotní péči. ***Pokud se nezletilá osoba nachází na území jiného členského státu, než ve kterém je povinna být přítomna, měly by členské státy této nezletilé osobě poskytnout přístup k vhodným vzdělávacím aktivitám, dokud nebude přemístěna do příslušného členského státu. Je nutné zohlednit zvláštní potřeby žadatelek,*** které se staly obětí násilí na základě pohlaví, mimo jiné prostřednictvím zajištění přístupu k lékařské péči, právní pomoci a vhodnému posttraumatickému poradenství a psychosociální péči v různých fázích azylového řízení.

násilí na základě pohlaví, mimo jiné prostřednictvím zajištění přístupu k lékařské péči, právní pomoci a vhodnému posttraumatickému poradenství a psychosociální péči v různých fázích azylového řízení. ***Takové osoby by měly být považovány za osoby se zvláštními potřebami při přijetí.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 14**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 33**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (33) Rozsah definice člena rodiny by měl odrážet realitu současných migračních trendů, kdy žadatelé často přicházejí na území členských států po delší době strávené tranzitem. Tato definice by proto měla zahrnovat rodiny vzniklé mimo zemi původu, ale dříve, než přišly na území | (33) Rozsah definice člena rodiny by měl ***být nediskriminační a měl by*** odrážet realitu současných migračních trendů, kdy žadatelé často přicházejí na území členských států po delší době strávené tranzitem. Tato definice by proto měla zahrnovat rodiny vzniklé mimo zemi |

členských států.

původu, ale dříve, než přišly na území členských států. ***Členské státy by měly definici člena rodiny uplatňovat v souladu s Listinou základních práv Evropské unie, Úmluvou o ochraně lidských práv a základních svobod a judikaturou Evropského soudu pro lidská práva týkající se rozsahu definice rodiny a vzít při tom v úvahu nejrůznější okolnosti vztahu závislosti a potřebu věnovat zvláštní pozornost nejlepšímu zájmu dítěte, přičemž se zdůrazňuje důležitost ochrany žadatelek, které se staly obětí dětského, předčasného nebo nuceného sňatku. Nesezdané páry by neměly být diskriminovány na základě sexuální orientace nebo genderové identity.***

Or. en

**Pozměňovací návrh 15**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 34**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (34) Je nezbytné stanovit jasná pravidla pro přístup žadatelů na trh práce, aby byla podpořena soběstačnost těchto žadatelů a aby se vyrovnaly značné rozdíly mezi členskými státy; tento přístup musí být účinný a nesmí ukládat podmínky, které by prakticky bránily žadateli v hledání zaměstnání. ***Testy trhu práce, které se používají k upřednostňování vlastních státních příslušníků nebo jiných občanů Unie nebo státních příslušníků třetích zemí, kteří oprávněně pobývají v daném členském státě, by neměly bránit účinnému přístupu žadatelů na trh práce a měly by být prováděny, aniž by byla dotčena zásada upřednostňování občanů Unie vyjádřená v příslušných ustanoveních použitelných aktů o přistoupení.*** | (34) Je nezbytné stanovit jasná pravidla pro přístup žadatelů na trh práce, aby byla podpořena soběstačnost těchto žadatelů a aby se vyrovnaly značné rozdíly mezi členskými státy; tento přístup musí být účinný a nesmí ukládat podmínky, které by prakticky bránily žadateli v hledání zaměstnání. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 16**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 35**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (35) ***Maximální časový rámec pro přístup na trh práce by měl být sladěn s délkou přezkumného řízení ve věci samé. S cílem zlepšit vyhlídky*** žadatelů na integraci a soběstačnost ***se vybízí k včasnějšímu přístupu na trh práce v případech, kdy je žádost pravděpodobně opodstatněná, a to i pokud bylo její přezkoumání prioritou podle nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o společném postupu]. Členské státy*** by ***proto měly zvážit co možná největší zkrácení této doby, aby byl v případech, kdy je žádost pravděpodobně opodstatněná,*** zajištěn ***přístup žadatelů na trh práce nejpozději tři měsíce ode dne podání žádosti. Členské státy by však neměly povolit přístup na trh práce žadatelům, jejichž žádost o mezinárodní ochranu je pravděpodobně nedůvodná a u nichž se použije zrychlené řízení.*** | (35) ***Pro zlepšení vyhlídek*** žadatelů na integraci a soběstačnost by ***měl být*** zajištěn ***okamžitý*** přístup na trh práce**.** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 17**

**Návrh směrnice**
**Bod odůvodnění 40 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***(40a) Pro zajištění odpovídající životní úrovně žadatelů, pro umožnění jejich okamžitého přístupu na trh práce a zabezpečení materiálních podmínek jejich přijetí, včetně nepotravinových potřeb, jsou nezbytné jazykové dovednosti.*** |

| | |
|---|---|
| | ***Osvojení si úředního jazyka nebo jednoho z úředních jazyků dotčeného členského státu by zvýšilo soběstačnost a šance na začlenění do hostitelské společnosti a představuje faktor odrazující od druhotného pohybu. Účinný přístup k jazykovým kurzům by proto měl být všem žadatelům umožněn od data podání jejich žádosti o mezinárodní ochranu.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 18**

**Návrh směrnice**
**Čl. 2 – odst. 1 – bod 10**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (10) „útěkem“ ***chování, kdy žadatel*** s cílem vyhnout se azylovému řízení ***buď opustí území, na němž je povinen být přítomen podle nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení][32], nebo*** nezůstane k dispozici příslušným orgánům ***nebo soudu***; | (10) „útěkem“ ***záměrné chování*** s cílem vyhnout se ***použitelnému*** azylovému řízení ***a skutkovou okolnost, že žadatel*** nezůstane k dispozici příslušným orgánům; |
| [32] Úř. věst. C […], […], s. […]. | [32] Úř. věst. C […], […], s. […]. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 19**

**Návrh směrnice**
**Čl. 2 – odst. 1 – bod 11**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (11) „rizikem útěku“ existence důvodů, které se zakládají na objektivních kritériích ***vymezených*** vnitrostátními právními předpisy, pro které je možné se v konkrétním případě domnívat, že žadatel může uprchnout; | (11) „rizikem útěku“ existence ***konkrétních*** důvodů, které se zakládají na objektivních ***a konkrétních*** kritériích ***v souladu s pokyny Agentury Evropské unie pro azyl a s*** vnitrostátními právními předpisy, pro které je možné se v |

konkrétním případě domnívat, že žadatel může uprchnout***, které však nezahrnují kritéria, jakým je např. pouhá skutečnost, že se jedná o žadatele ve smyslu nařízení (EU) .../... [nařízení o společném postupu], nebo státní příslušnost dané osoby, neboť jsou obecné povahy***;

Or. en

**Pozměňovací návrh 20**

**Návrh směrnice**
**Čl. 2 – odst. 1 – bod 13**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| (13) „žadatelem se zvláštními potřebami při přijetí“ žadatel, který potřebuje zvláštní záruky, aby mohl požívat práv a plnit povinnosti podle této směrnice, například žadatelé z řad nezletilých osob, nezletilých osob bez doprovodu, zdravotně postižených osob, starších osob, těhotných žen, osamělých rodičů s nezletilými dětmi, obětí obchodování s lidmi, osob trpících závažnou chorobou, osob s duševní poruchou a osob, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického nebo sexuálního násilí, jako jsou oběti ***ženské obřízky***. | (13) „žadatelem se zvláštními potřebami při přijetí“ žadatel, který potřebuje zvláštní záruky, aby mohl požívat práv a plnit povinnosti podle této směrnice, například žadatelé z řad nezletilých osob, nezletilých osob bez doprovodu, zdravotně postižených osob, starších osob, těhotných žen, ***svobodných žen, dospívajících dívek, žen, které jsou hlavou rodiny, lesbických, homosexuálních, bisexuálních, transsexuálních a intersexuálních osob,*** osamělých rodičů s nezletilými dětmi, obětí obchodování s lidmi, ***obětí dětských, předčasných nebo nucených sňatků, nevěřících, odpadlíků od víry a náboženských menšin,*** osob trpících závažnou chorobou, osob s duševní poruchou ***včetně posttraumatické stresové poruchy*** a osob, které byly podrobeny mučení, znásilnění nebo jiným formám hrubého psychického, fyzického***,*** nebo sexuálního násilí ***a násilí motivovaného předsudky a na základě pohlaví***, jako jsou oběti ***mrzačení ženských pohlavních orgánů***. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 21**

**Návrh směrnice**
**Čl. 5 – odst. 1 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Členské státy informují žadatele, jakmile je to možné, nejpozději při podání žádosti o mezinárodní ochranu, o výhodách, jichž mohou požívat, a o povinnostech týkajících se podmínek přijetí, jež jsou povinni dodržovat. Do poskytnutých informací uvedou***, že žadatel je oprávněn využívat výhody*** podmínek přijetí ***stanovené v článcích 14 až 17 této směrnice, jak je uvedeno v článku 17a této směrnice, pouze v tom členském státě, v němž je povinen být přítomen podle nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení]***. | 1. Členské státy informují žadatele, jakmile je to možné, nejpozději při podání žádosti o mezinárodní ochranu, o výhodách, jichž mohou požívat, a o povinnostech týkajících se podmínek přijetí, jež jsou povinni dodržovat. Do poskytnutých informací uvedou***, na jaké podmínky přijetí mají žadatelé nárok, následky útěku, důvody zajištění, důvody nahrazení, omezení nebo odnětí kterékoli z výhod*** podmínek přijetí***, právo odvolat se proti zajištění nebo rozhodnutím týkajícím se nahrazení, omezení nebo odnětí kterékoli z výhod podmínek přijetí. Členské státy také informují žadatele o příslušných azylových řízeních a právech, která jim náležejí poté, co jim bylo přiznáno postavení uprchlíka***. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 22**

**Návrh směrnice**
**Čl. 5 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Členské státy zajistí, aby informace uvedené v odstavci 1 byly poskytovány písemně s použitím standardního vzoru, který vypracuje Agentura Evropské unie pro azyl, a v jazyce, jemuž žadatel rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu rozumí. V případě potřeby se tyto informace sdělí i ústně a přizpůsobí se zvláštním potřebám nezletilých osob. | 2. Členské státy zajistí, aby informace uvedené v odstavci 1 byly poskytovány písemně ***stručnou, transparentní, srozumitelnou a snadno přístupnou formou, jasným a jednoduchým jazykem a*** s použitím standardního vzoru, který vypracuje Agentura Evropské unie pro azyl, a v jazyce, jemuž žadatel rozumí nebo o kterém lze důvodně předpokládat, že mu rozumí. ***Jejich součástí budou relevantní informace, pokud jde o osobní okolnosti, z nichž by mohly vyplynout zvláštní potřeby*** |

| | |
|---|---|
| | ***při přijetí nebo potřeby zvláštních procesních záruk podle této směrnice a [nařízení o řízení].*** V případě potřeby se tyto informace sdělí i ústně ***a vizuálně prostřednictvím videí nebo piktogramů*** a přizpůsobí se zvláštním potřebám nezletilých osob ***nebo osob se zvláštními potřebami při přijetí***. |

Or. en

*Odůvodnění*

*Na základě formulace předložené v návrhu Komise týkajícím se přepracovaného znění nařízení o systému EURODAC.*

**Pozměňovací návrh 23**

**Návrh směrnice**
**Článek 6**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***Pouze*** v ***případě***, že ***nastanou vážné humanitární*** nebo jiné ***neodkladné*** důvody ***vyžadující přítomnost žadatele*** v ***jiném státě, členské státy mu vydají cestovní doklad***. Platnost cestovního dokladu by také měla být omezena na účel a dobu nezbytnou z důvodu, pro který byl vydán. | ***Členské státy vydají žadatelům neprodleně cestovní doklad, jestliže se*** v ***jiném členském státě vyžaduje přítomnost žadatele, zejména např. proto***, že ***žadatel musí cestovat do jiného státu za účelem léčení nebo návštěvy příbuzných ve specifických případech, například návštěvy blízkých příbuzných, kteří jsou vážně nemocní,*** nebo ***účasti na svatbě nebo pohřbu blízkých příbuzných.*** Jiné ***takové*** důvody ***představují situace, kdy žadatelé, jimž byl povolen přístup na trh práce, musí*** v ***nezbytné míře cestovat za pracovním účelem***, ***musí cestovat v rámci studijního plánu, nebo případy, kdy nezletilá osoba cestuje s pěstounskou rodinou***. Platnost cestovního dokladu by také měla být omezena na účel a dobu nezbytnou z důvodu, pro který byl vydán. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 24**

**Návrh směrnice**
**Čl. 7 – odst. 2 – pododstavec 1 – návětí**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 2. Členské státy v případě nutnosti ***z kteréhokoli z uvedených důvodů stanoví*** určité místo jako ***místo pobytu žadatele***: | 2. Členské státy ***mohou*** v případě nutnosti ***stanovit jako místo pobytu žadatele*** určité místo***,*** jako ***např. ubytovací středisko, soukromý dům, byt, hotel nebo jiné prostory vhodné k ubytování žadatelů, a to na základě objektivních kritérií definovaných vnitrostátními právními předpisy a na základě rozhodnutí soudních orgánů, z kteréhokoli z uvedených důvodů***: |

Or. en

**Pozměňovací návrh 25**

**Návrh směrnice**
**Čl. 7 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. c**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***c) pro účely rychlého vyřízení a účinného sledování postupu pro určení příslušného členského státu podle nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení];*** | ***vypouští se*** |

Or. en

*Odůvodnění*

*Tento důvod by mohla použít většina členských států ve všech případech nových žadatelů, jejichž žádosti zpracovávají, kdy není prokázána nezbytnost.*

**Pozměňovací návrh 26**

**Návrh směrnice**
**Čl. 7 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. d – návětí**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| d) pro účely účinného zamezení útěku žadatele, zejména: | d) pro účely účinného zamezení útěku žadatele, ***jestliže příslušné orgány shledaly, že hrozí riziko útěku,*** zejména: |

Or. en

**Pozměňovací návrh 27**

**Návrh směrnice**
**Čl. 7 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. d – odrážka 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| – žadatelům, kteří nesplnili povinnost učinit žádost v prvním členském státě vstupu vymezeném podle čl. [4 odst. 1] nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení] a bez dostatečného odůvodnění vycestovali do jiného členského státu, kde poté učinili žádost, nebo | – žadatelům, kteří ***záměrně*** nesplnili povinnost učinit žádost v prvním členském státě vstupu vymezeném podle čl. [4 odst. 1] nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení] ***s cílem vyhnout se použitelnému azylovému řízení*** a bez dostatečného odůvodnění vycestovali do jiného členského státu, kde poté učinili žádost, nebo |

Or. en

**Pozměňovací návrh 28**

**Návrh směrnice**
**Čl. 7 – odst. 3**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 3. Existují-li důvody k domněnce, že hrozí riziko útěku žadatele, mohou členské státy v nezbytných případech požadovat, aby se žadatel hlásil u příslušných orgánů nebo aby se k nim dostavil osobně, a to buď okamžitě, nebo ve stanovený termín, a to tak často, jak je nutné v zájmu účinného zamezení útěku žadatele. | 3. Existují-li důvody k domněnce, že hrozí riziko útěku žadatele, mohou členské státy v nezbytných ***a přiměřených*** případech ***a na základě rozhodnutí soudních orgánů*** požadovat, aby se žadatel hlásil u příslušných orgánů nebo aby se k nim dostavil osobně, a to buď okamžitě, nebo ve stanovený termín, a to tak často, jak je nutné v zájmu účinného zamezení útěku žadatele. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 29**

**Návrh směrnice**
**Čl. 7 – odst. 8**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 8. U každého rozhodnutí přijatého v souladu s tímto článkem uvedou členské státy věcné důvody a případně právní odůvodnění. Žadatelé musí být neprodleně písemně informováni v jazyce, jemuž rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí, o přijetí rozhodnutí, o postupech pro napadení rozhodnutí v souladu s článkem 25 a o důsledcích nedodržení povinností uložených rozhodnutím. | 8. U každého rozhodnutí přijatého v souladu s tímto článkem uvedou členské státy věcné důvody a případně právní odůvodnění. Žadatelé musí být neprodleně písemně informováni ***stručnou, transparentní, srozumitelnou a snadno přístupnou formou, jasným a jednoduchým jazykem a*** v jazyce, jemuž rozumějí nebo o němž lze důvodně předpokládat, že mu rozumějí, o přijetí rozhodnutí, o postupech pro napadení rozhodnutí v souladu s článkem 25 a o důsledcích nedodržení povinností uložených rozhodnutím. |

Or. en

*Odůvodnění*

*Na základě formulace předložené v návrhu Komise týkajícím se přepracovaného znění nařízení o systému EURODAC.*

**Pozměňovací návrh 30**

**Návrh směrnice**
**Čl. 8 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Členské státy nesmějí nikoho zadržet pouze proto, že je žadatelem. | 1. Členské státy nesmějí nikoho zadržet pouze proto, že je žadatelem***, nebo na základě státní příslušnosti žadatele. Zajištění se zakládá na rozhodnutí soudních orgánů, je nezbytně nutné pro účely splnění specifické a konkrétní povinnosti uložené žadateli, ukončí se, jakmile je tato specifická a konkrétní*** |

| | |
|---|---|
| | ***povinnost splněna, a nemá represivní povahu.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 31**

**Návrh směrnice**
**Čl. 8 – odst. 3 – pododstavec 1 – písm. d**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***d) během příslušného pohraničního řízení v souladu s článkem [41] nařízení (EU) č. XXX/XXX [nařízení o společném postupu] za účelem rozhodnutí o právu žadatele na vstup na dané území;*** | ***vypouští se*** |

Or. en

*Odůvodnění*

*Žadatelé o azyl, kteří jsou oprávněni setrvat na území členských států, nemohou být zajištěni z důvodů přistěhovalectví. Čl. 5 odst. 1 písm. b) Evropské úmluvy o lidských právech (EÚLP): „zbavení svobody osoby proto, aby bylo zaručeno splnění povinnosti stanovené zákonem“, zde neplatí.*

**Pozměňovací návrh 32**

**Návrh směrnice**
**Čl. 9 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Zajištění žadatele nařizují písemně soudní ***či správní*** orgány. Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce. | Zajištění žadatele nařizují písemně soudní orgány. Příkaz k zajištění musí obsahovat odůvodnění po skutkové i právní stránce ***a zmínku o zohlednění dostupných alternativ a důvody, proč nemohly být účinně použity***. |

Or. en

*Odůvodnění*

*Vzhledem k tomu, že návrh zprávy obsahuje pozměňovací návrhy k nově navrženému znění týkající se povinnosti hlásit se u příslušných orgánů, přičemž omezuje přijímání příslušných rozhodnutí pouze na soudní orgány, je nezbytné rovněž pozměnit pasáže týkající se typů rozhodnutí, která mohou nařídit zajištění, a jelikož se jedná o nejpřísnější opatření omezující svobodu pohybu, tím spíše stanovit, že taktéž tato rozhodnutí přijímají pouze soudní orgány, jinak by byla narušena vnitřní logika textu. Toto odůvodnění se ze stejného důvodu vztahuje také k pozměňovacím návrhům 33, 34 a 35.*

**Pozměňovací návrh 33**

**Návrh směrnice**
**Čl. 9 – odst. 3**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| V případech, kdy zajištění nařizují správní orgány, zajistí členské státy, aby mohl být proveden z moci úřední nebo na žádost žadatele rychlý soudní přezkum zákonnosti zajištění. V případě přezkumu zákonnosti zajištění z moci úřední se o přezkumu rozhodne v co nejkratší době od začátku zajištění. V případě přezkumu zákonnosti zajištění na žádost žadatele se o přezkumu rozhodne v co nejkratší době od začátku příslušného řízení. Členské státy za tímto účelem stanoví ve vnitrostátním právu lhůtu pro provedení přezkumu zákonnosti zajištění z moci úřední nebo přezkumu zákonnosti zajištění na žádost žadatele.<br><br>Je-li zajištění shledáno v rámci soudního přezkumu jako nezákonné, musí být dotčený žadatel neprodleně propuštěn. | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 34**

**Návrh směrnice**
**Čl. 9 – odst. 5**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Zajištění přezkoumává v přiměřených časových odstupech soudní orgán z moci úřední nebo na žádost dotyčného žadatele a | Zajištění přezkoumává v přiměřených časových odstupech soudní orgán z moci úřední nebo na žádost dotyčného žadatele a |

| | |
|---|---|
| činí tak zejména vždy při jeho prodlužování, nebo jakmile to vyžadují okolnosti či jsou k dispozici nové informace, které mohou mít vliv na zákonnost zajištění. | činí tak zejména vždy při jeho prodlužování, nebo jakmile to vyžadují okolnosti či jsou k dispozici nové informace, které mohou mít vliv na zákonnost zajištění. ***Je-li zajištění shledáno v rámci soudního přezkumu jako nezákonné, musí být dotčený žadatel neprodleně propuštěn.*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 35**

**Návrh směrnice**
**Čl. 9 – odst. 6 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| V případech soudního přezkumu rozhodnutí o zajištění podle odstavce ***3*** zajistí členské státy žadatelům přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování. Tato bezplatná právní pomoc a zastupování musí zahrnovat alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a účast na jednání před soudem jménem žadatele. | V případech soudního přezkumu rozhodnutí o zajištění podle odstavce ***5*** zajistí členské státy žadatelům přístup k bezplatné právní pomoci a zastupování. Tato bezplatná právní pomoc a zastupování musí zahrnovat alespoň vypracování požadovaných procesních dokumentů a účast na jednání před soudem jménem žadatele. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 36**

**Návrh směrnice**
**Čl. 15 – odst. 1 – pododstavec 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Členské státy zajistí, aby měli žadatelé ***do 6 měsíců*** ode dne podání žádosti o mezinárodní ochranu přístup na trh práce***, pokud příslušný orgán nepřijal správní rozhodnutí a toto zpoždění není zaviněno žadatelem***. | 1. Členské státy zajistí, aby měli žadatelé ode dne podání žádosti o mezinárodní ochranu přístup na trh práce. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 37**

**Návrh směrnice**
**Čl. 15 – odst. 2 – pododstavec 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***Z důvodu politiky trhu práce mohou členské státy ověřit, zda by některé volné místo nemohlo být obsazeno státními příslušníky daného členského státu nebo jinými občany Unie nebo státními příslušníky třetích zemí, kteří v daném členském státě oprávněně pobývají.*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 38**

**Návrh směrnice**
**Článek 15 a (nový)**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| | ***Článek 15a*** |
| | ***Jazykové kurzy*** |
| | ***Členské státy zajistí, aby měli žadatelé ode dne podání žádosti o mezinárodní ochranu účinný a bezplatný přístup k jazykovým kurzům. Členské státy však mohou požadovat, aby žadatelé v souladu s podmínkami uvedenými v čl. 16 odst. 4 a 5 tyto kurzy částečně nebo plně hradili.*** |

Or. en

*Odůvodnění*

*Zpravodajka se domnívá, že soběstačnost žadatelů a jejich šance na začlenění do hostitelské společnosti se výrazně zvýší, pokud budou mít od okamžiku podání žádosti o mezinárodní ochranu přístup k jazykovým kurzům. Jazykové dovednosti jsou nezbytným nástrojem, který umožňuje účinný a okamžitý přístup na trh práce, zlepšuje materiální podmínky přijetí a*

*rovněž odrazuje od druhotného pohybu, což Komise vytyčila jako jeden z cílů návrhu. Členské státy by proto měly mít povinnost zajistit všem žadatelům ode dne podání jejich žádosti přístup k jazykovým kurzům.*

**Pozměňovací návrh 39**

**Návrh směrnice**
**Čl. 17 – odst. 1 – návětí**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. V případech, kdy je ubytování poskytováno přímo, musí zajišťovat odpovídající životní úroveň a mít jednu z těchto forem nebo být kombinací těchto forem: | 1. V případech, kdy je ubytování poskytováno přímo, musí zajišťovat odpovídající životní úroveň***, aby bylo pro žadatele vyhovující s ohledem na jejich konkrétní situaci*** a ***potřeby v průběhu celého postupu vyřizování žádosti s cílem zabránit zbytečným přesunům mezi různými místy ubytování, a mělo by*** mít jednu z těchto forem nebo být kombinací těchto forem: |

Or. en

**Pozměňovací návrh 40**

**Návrh směrnice**
**Čl. 17 – odst. 3**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 3. Při poskytování materiálních podmínek přijetí žadatelům se zvláštními potřebami při přijetí přihlížejí členské státy ke specifickým nebezpečím spojeným s jejich pohlavím a věkem, jakož i k jejich situaci. | 3. Při poskytování materiálních podmínek přijetí žadatelům se zvláštními potřebami při přijetí přihlížejí členské státy ke specifickým nebezpečím spojeným s jejich pohlavím a věkem, jakož i k jejich situaci. ***Vedle věku a pohlaví zohlední členské státy také rozmanitost (přístup s ohledem na věk, pohlaví a rozmanitost).*** |

Or. en

*Odůvodnění*

*Pro zajištění souladu s globálním přístupem UNHCR zohledňujícím věk, pohlaví a rozmanitost zpravodajka doplňuje hledisko rozmanitosti. Podrobnější informace:*

*https://emergency.unhcr.org/entry/51771/age-gender-and-diversity-agd*

**Pozměňovací návrh 41**

**Návrh směrnice**
**Čl. 17 – odst. 4**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 4. Členské státy přijmou při poskytování ubytování vhodná opatření k předcházení násilí a sexuálně motivovanému násilí včetně sexuálních útoků a obtěžování. | 4. Členské státy přijmou při poskytování ubytování vhodná opatření k předcházení násilí a sexuálně motivovanému násilí včetně sexuálních útoků a obtěžování ***a všech forem násilí páchaného na základě předsudků nebo motivovaného snahou o diskriminaci v souvislosti s osobní charakteristikou obětí, jak je uvedeno v čl. 22 odst. 3 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/29/EU[1a]***. |
| | ***[1a] Směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/29/EU ze dne 25. října 2012, kterou se zavádí minimální pravidla pro práva, podporu a ochranu obětí trestného činu a kterou se nahrazuje rámcové rozhodnutí Rady 2001/220/SVV (Úř. věst. L 315, 14.11.2012, s. 57).*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 42**

**Návrh směrnice**
**Čl. 17 – odst. 9 – pododstavec 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| I za těchto jiných podmínek musí být za všech okolností zajištěn přístup ke zdravotní péči podle článku 18 a důstojné životní podmínky pro všechny žadatele. | I za těchto jiných podmínek musí být za všech okolností zajištěn ***úplný*** přístup ke zdravotní péči podle článku 18 a důstojné životní podmínky pro všechny žadatele***, v nichž bude zaručena jejich bezpečnost a v nichž budou zjištěny, zaznamenány a uspokojeny zvláštní potřeby při přijetí***. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 43**

**Návrh směrnice**
**Článek 17 a**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***Článek 17a*** | ***vypouští se*** |
| ***Podmínky přijímání v jiném členském státě než v tom, ve kterém je žadatel povinen být přítomen*** | |
| ***1. Žadatel je oprávněn využívat výhody podmínek přijetí stanovené v článcích 14 až 17 pouze v členském státě, ve kterém je povinen být přítomen podle nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení].*** | |
| ***2. Členské státy zajistí všem žadatelům důstojnou životní úroveň.*** | |
| ***3. Dokud nedojde k přemístění nezletilé osoby do příslušného členského státu podle nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení], členské státy této osobě poskytnou přístup k vhodným vzdělávacím aktivitám.*** | |

Or. en

*Odůvodnění*

*Tento článek je bezpředmětný, protože není třeba rozlišovat mezi podmínkami přijetí a důstojným zacházením.*

*Nezletilé osoby by měly mít vždy úplný přístup ke vzdělání. Je nejasné, co se v této souvislosti rozumí výrazem „vhodné“.*

**Pozměňovací návrh 44**

**Návrh směrnice**
**Čl. 19 – odst. 1 – návětí**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Členské státy mohou v situacích popsaných v odstavci 2 ***žadatelům, kteří jsou povinni být přítomni*** na ***jejich území podle nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení]***: | 1. Členské státy mohou v situacích popsaných v odstavci 2 ***a*** na ***základě rozhodnutí soudních orgánů žadatelům***: |

Or. en

**Pozměňovací návrh 45**

**Návrh směrnice**
**Čl. 19 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. g**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***g) nesplnil povinnost vymezenou v čl. [4 odst. 1] nařízení (EU) č. XXX/XXX [dublinské nařízení] a nedůvodně vycestoval do jiného členského státu, kde poté učinil žádost, nebo*** | ***vypouští se*** |

Or. en

**Pozměňovací návrh 46**

**Návrh směrnice**
**Čl. 19 – odst. 2 – pododstavec 1 – písm. h**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| ***h) byl odeslán zpět poté, co uprchl do jiného členského státu.*** | ***vypouští se*** |

Or. en

*Odůvodnění*

*Ustanovení o omezení volného pohybu žadatele po jeho útěku do jiného členského státu, aniž by podal žádost o mezinárodní ochranu v členském státě, který je pro to příslušný, již existují.*

**Pozměňovací návrh 47**

**Návrh směrnice**
**Čl. 21 – odst. 2 – písm. c**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| c) poslali žadatele k lékaři nebo psychologovi k dalšímu posouzení jeho psychického a fyzického stavu, existují-li známky toho, že žadatel mohl být obětí mučení, znásilnění nebo jiné závažné formy psychického, fyzického nebo sexuálního násilí a že by tato skutečnost mohla ovlivnit potřeby žadatele při přijetí, a | c) poslali žadatele k lékaři nebo psychologovi k dalšímu posouzení jeho psychického a fyzického stavu, existují-li známky toho, že žadatel mohl být obětí mučení, znásilnění nebo jiné závažné formy psychického, fyzického nebo sexuálního násilí a ***násilí motivovaného předsudky a na základě pohlaví a*** že by tato skutečnost mohla ovlivnit potřeby žadatele při přijetí, a |

Or. en

**Pozměňovací návrh 48**

**Návrh směrnice**
**Čl. 24 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Členské státy zajistí, aby osobám, které byly podrobeny násilí na základě pohlaví, mučení, znásilnění nebo jinému hrubému násilí, byla poskytnuta nezbytná léčba poškození způsobených těmito činy, zejména přístup k vhodnému lékařskému a psychologickému ošetření nebo péči. | 1. Členské státy zajistí, aby osobám, které byly podrobeny ***sexuálnímu násilí a*** násilí na základě pohlaví***, jiným formám násilí motivovaného předsudky***, mučení, znásilnění nebo jinému hrubému násilí, byla poskytnuta nezbytná léčba poškození způsobených těmito činy, zejména přístup k vhodnému lékařskému a psychologickému ošetření nebo péči. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 49**

**Návrh směrnice**
**Čl. 29 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| 1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby orgány a jiné organizace provádějící tuto směrnici obdržely nezbytné školení o potřebách žadatelů obou pohlaví. Za tímto účelem zahrnou členské státy do odborného vzdělávání svých pracovníků evropské osnovy pro odbornou přípravu v oblasti azylu vytvořené Agenturou Evropské unie pro azyl v souladu nařízením (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře Evropské unie pro azyl]. | 1. Členské státy přijmou nezbytná opatření, aby orgány a jiné organizace provádějící tuto směrnici obdržely nezbytné školení o potřebách žadatelů obou pohlaví. Za tímto účelem zahrnou členské státy do odborného vzdělávání svých pracovníků evropské osnovy pro odbornou přípravu v oblasti azylu vytvořené Agenturou Evropské unie pro azyl v souladu nařízením (EU) č. XXX/XXX [nařízení o Agentuře Evropské unie pro azyl] ***a kladou přitom důraz na aktivní zjišťování zvláštních potřeb při přijetí (přístup zohledňující věk, pohlaví a rozmanitost) a odpovídající preventivní a reaktivní činnosti v souvislosti se sexuálním násilím a násilím na základě pohlaví a motivovaným předsudky ode dne podání žádosti o mezinárodní ochranu***. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 50**

**Návrh směrnice**
**Čl. 30 – odst. 1**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
|---|---|
| Komise předloží do ***[tří let*** od vstupu této směrnice v platnost] a poté alespoň každých pět let Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice a popřípadě navrhne nezbytné změny. | Komise předloží ***nejpozději*** do ***[jednoho roku*** od vstupu této směrnice v platnost] a poté alespoň každých pět let Evropskému parlamentu a Radě zprávu o uplatňování této směrnice a popřípadě navrhne nezbytné změny. |

Or. en

**Pozměňovací návrh 51**

**Návrh směrnice**
**Čl. 30 – odst. 2**

| *Znění navržené Komisí* | *Pozměňovací návrh* |
| --- | --- |
| Členské státy na žádost Komise předají [do ***dvou let*** od vstupu této směrnice v platnost] a poté ***každých pět let*** veškeré informace nezbytné pro sestavení této zprávy. | Členské státy na žádost Komise předají [do ***šesti měsíců*** od vstupu této směrnice v platnost] a poté ***každé tři roky*** veškeré informace nezbytné pro sestavení této zprávy. |

Or. en

# VYSVĚTLUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ

Evropská komise v roce 2016 navrhla reformu společného evropského azylového systému, jejíž součástí byla přeměna některých směrnic v plně harmonizovaná nařízení a v otázce podmínek přijímání navrhla Komise přepracování stávající směrnice včetně určité míry další harmonizace. Zpravodajka souhlasí s volbou Komise, pokud jde o právní nástroj, ale domnívá se, že v rámci uvedené směrnice je zapotřebí další harmonizace.

K hlavním prvkům návrhu přepracovaného znění, který předložila Komise, patří snaha omezit navržením represivních opatření počet žadatelů o azyl, kteří opustí členský stát, jenž je příslušný pro jejich žádost (druhotný pohyb), a zvýšit integraci žadatelů o azyl. Zpravodajka se ve svém návrhu zprávy rovněž zaměřuje na druhotný pohyb, ale spoléhá se při tom na motivační opatření, a nikoli opatření represivní povahy. V otázce integrace navrhuje zpravodajka umožnit přístup k jazykovým kurzům počínaje dnem podání žádosti o mezinárodní ochranu, aby se zvýšila soběstačnost žadatelů a jejich šance na začlenění do hostitelské společnosti. Jiný klíčový prvek návrhu zprávy má za cíl zajistit ochranu základních práv všech žadatelů o azyl. Aby toho bylo možné dosáhnout, předkládá zpravodajka vyjasnění ustanovení týkajících se žadatelů se zvláštními potřebami.

## Omezení druhotného pohybu

Zpravodajka nesdílí represivní přístup, který Komise předložila ve svém návrhu, ale souhlasí s tím, že je třeba přijmout opatření, která žadatele o azyl nebudou motivovat k tomu, aby opouštěli členský stát příslušný pro jejich žádost. Zpravodajka se domnívá, že nejdůležitějším faktorem zamezujícím druhotnému pohybu bude zajištění vysoce kvalitních podmínek přijetí na stejné úrovni v celé EU.

V návrhu zprávy je zachována možnost omezit v určitých konkrétních případech volný pohyb, aby se zabránilo druhotnému pohybu, ale tyto případy v něm byly omezeny a byly doplněny o řadu záruk, jako např. soudní přezkum. Zpravodajka vyjasňuje definici útěku a vypouští možnost poskytování nižšího standardu podmínek přijetí (důstojnou životní úroveň). Návrh zprávy výrazně omezuje využití zajištění, které bude možné pouze s nejvyššími zárukami a za nejpřísnějších podmínek.

## Integrace

Zpravodajka se domnívá, že soběstačnost žadatelů a jejich šance na začlenění do hostitelské společnosti se výrazně zvýší, pokud budou mít od prvního dne řízení přístup na trh práce a k jazykovým kurzům.

Komise navrhuje zkrátit maximální dobu omezení přístupu žadatelů na trh práce z devíti měsíců na šest měsíců. Zpravodajka navrhuje umožnit přístup na trh práce okamžitě a vypouští možnost použití testu trhu práce. Návrh zpravodajky bude znamenat, že žadatelé, jejichž žádostem bude pravděpodobně vyhověno, budou od počátku soběstačnější, neboť se

budou moci účinně integrovat, učit se místní jazyk a přispívat k hostitelské společnosti.

Zpravodajka podporuje návrh Komise, aby pokud jde o pracovní podmínky, vzdělání, odbornou přípravu a uznávání diplomů, bylo s žadateli o azyl zacházeno rovnocenně s občany EU. Kromě toho zpravodajka navrhuje, aby členské státy od začátku postupu vyřizování žádosti zajistily jazykové kurzy s cílem zlepšit vyhlídky žadatele na integraci v členském státě, v němž se zdržuje.

Pro větší integraci a stabilitu situace žadatelů zavádí zpravodajka povinnost členských států nalézt žadatelům od počátku vhodné ubytování, aby se zamezilo jejich pozdějšímu přemísťování mezi různými přijímacími středisky a místy dočasného ubytování.

**Ochrana základních práv**

Zpravodajka je přesvědčena, že všichni žadatelé o azyl by v průběhu vyřizování své žádosti měli být v bezpečí. K tomu je především zapotřebí zajistit, aby byla v rámci postupu přijímání chráněna základní práva všech žadatelů o azyl. Kromě toho je třeba zavést dodatečná opatření pro ochranu základních práv žadatelů se zvláštními potřebami a zpravodajka v této souvislosti vítá pravidla pro žadatele se zvláštními potřebami, která navrhla Komise, a dále je ve svém návrhu zprávy vyjasňuje.

Zpravodajka zdůrazňuje, že je důležité, aby byly osoby se zvláštními potřebami při přijetí rychle identifikovány a aby byla jejich situace v průběhu vyřizování žádosti sledována, aby byl ve věci identifikace osob se zvláštními potřebami při přijetí proškolen personál, aby byly podmínky přijetí uzpůsobeny dětem a aby byl zajištěn úplný přístup k potřebné zdravotní péči, včetně služeb sexuálního a reprodukčního zdraví a zdravotní péče v oblasti duševního zdraví.

V neposlední řadě zpravodajka ve svém návrhu zdůrazňuje, že při poskytování ubytování jsou členské státy na základě mezinárodního práva, společných hodnot EU zakotvených v článku 2 SEU a Listině základních práv Evropské unie, na základě Úmluvy OSN o právech dítěte a Úmluvy Rady Evropy o prevenci a potírání násilí vůči ženám a domácího násilí (Istanbulské úmluvy) povinny vystupovat proti sexuálnímu násilí, násilí na základě pohlaví a všem ostatním formám trestných činů z nenávisti a předcházet jim.